|  |  |
| --- | --- |
| **Бюро стандартизации  электросвязи** | logo_R_ |
|  |  |

Женева, 25 февраля 2014 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.: | **Коллективное письмо 4/5 БСЭ** |  |
| Тел.: Факс: Эл. почта: | +41 22 730 6301 +41 22 730 5853 [tsbsg5@itu.int](mailto:tsbsg5@itu.int) | – Администрациям Государств – Членов Союза  – Членам Сектора МСЭ-Т  – Ассоциированным членам МСЭ-Т принимающим участие в работе 5‑й Исследовательской комиссии  – Академическим организациям − Членам МСЭ‑Т |

|  |  |
| --- | --- |
| Предмет: | **Собрание Рабочих групп 1 и 2 5‑й Исследовательской комиссии Женева, 23−29 июля 2014 года** |

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

В соответствии с договоренностями, достигнутыми в 5-й Исследовательской комиссии, имею честь пригласить вас принять участие в собраниях Рабочей группы 1 *(Предотвращение поражения и безопасность*) и Рабочей группы 2 (*Электромагнитные поля: излучение, защищенность и воздействие на человека*) 5-й Исследовательский комиссии, которые состоятся в штаб‑квартире МСЭ в Женеве 23−29 июля 2014 года включительно.

Хотел бы сообщить вам, что открытие собрания состоится в первый день его работы в 09 час. 30 мин. Регистрация участников начнется в 08 час. 30 мин. при входе в здание "Монбрийан". Подробная информация о залах заседаний будет представлена на экранах, расположенных при входах в здания штаб-квартиры МСЭ, и на веб-странице Исследовательской комиссии. Дополнительная информация о собрании содержится в **Приложении А**.

Проекты **повесток дня** собраний, подготовленные по согласованию с Председателем Рабочей группы 1/5 г-ном Ceлью Фонсека Барбозой (Célio Fonseca Barbosa) и с Председателем Рабочей группы 2/5 г-ном Мицуо Хаттори (Mitsuo Hattori) и с их руководящим составом, приводятся в **Приложениях В и С**.

Желаю вам плодотворного и приятного собрания.

С уважением,

Малколм Джонсон  
Директор Бюро  
стандартизации электросвязи

**Приложения**: 3

**ПРИЛОЖЕНИЕ A**

Дополнительная информация о собрании

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ВКЛАДОВ

**ПРЕДЕЛЬНЫЙ СРОК ДЛЯ ВКЛАДОВ**: Предельный срок для вкладов составляет 12 (двенадцать) календарных дней до начала собрания. Такие вклады будут опубликованы на веб-сайте 5‑й Исследовательской комиссии (<http://itu.int/ITU-T/go/sg5>) и, следовательно, они должны поступить в БСЭ **не позднее 10 июля 2014 года**. Вклады, полученные не позднее чем за **два** месяца до начала работы собрания, если потребуется, могут быть переведены.

**ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ВКЛАДОВ**: В онлайновом режиме доступна система непосредственного размещения вкладов (DDP). DDP позволяет Членам МСЭ-Т резервировать номера вкладов и напрямую закачивать/пересматривать вклады на веб-сервере МСЭ-Т.

Просим вас при подготовке своего вклада пользоваться **шаблоном** **DDP (ИК)**. На титульном листе вклада следует указывать фамилию, номера факса и телефона, а также адрес электронной почты лица, к которому следует обращаться по вопросам, связанным с этим вкладом.

Дополнительная информация и руководящие указания, касающиеся системы непосредственного размещения, а также шаблон приводятся по следующему адресу: <http://itu.int/net/ITU-T/ddp/>. В случае возникновения каких-либо трудностей в процессе представления просим обращаться в секретариат Исследовательской комиссии по адресу: [tsbsg5@itu.int](mailto:tsbsg5@itu.int).

МЕТОДЫ И СРЕДСТВА РАБОТЫ

**СОБРАНИЯ НА БЕЗБУМАЖНОЙ ОСНОВЕ**: Работа этого собрания будет проходить на безбумажной основе.

**ПОРТАТИВНЫЕ КОМПЬЮТЕРЫ ДЛЯ ВРЕМЕННОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ**: Для участников, не имеющих собственных портативных компьютеров, Служба помощи МСЭ ([servicedesk@itu.int](mailto:servicedesk@itu.int)) подготовила ограниченное количество портативных компьютеров, которые будут предоставляться по принципу "первым пришел – первым обслужен".

Во всех залах заседаний МСЭ и в здании МЦКЖ (Международного центра конференций в Женеве) имеются средства **БЕСПРОВОДНОЙ ЛВС**, которыми смогут воспользоваться делегаты. Подробная информация представлена на веб-сайте МСЭ-Т (<http://itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>).

**ПРИНТЕРЫ**: Принтеры находятся в киберкафе на втором цокольном этаже здания "Башня" и на нижнем (ground) этаже здания "Монбрийан", а также около основных залов заседаний.

**ЭЛЕКТРОННАЯ ПЕЧАТЬ**: В дополнение к "традиционному" методу печати с формированием очередей печати, требующего установки драйверов на компьютер или устройство пользователя, теперь возможна печать документов через электронную почту ("электронная печать"). Это – простая процедура, которая заключается в отправке по электронной почте сообщения с прикрепленным документом на адрес электронной почты выбранного принтера (в формате [printername@eprint.itu.int](mailto:printername@eprint.itu.int)). Установка драйверов не требуется. Подробную информацию см. по адресу: <http://itu.int/ITU-T/go/e-print>.

На нижнем (ground) этаже здания "Монбрийан" имеются **ЯЧЕЙКИ С ЭЛЕКТРОННЫМ ЗАМКОМ**. Открыть и закрыть ячейку можно, используя электронный пропуск в МСЭ с функцией RFID, который выдается зарегистрированным участникам. Ячейка с электронным замком доступна только на период работы собрания, на котором вы присутствуете, и поэтому делегаты должны освободить ее до 23 час. 59 мин. последнего дня работы собрания.

РЕГИСТРАЦИЯ, НОВЫЕ ДЕЛЕГАТЫ И СТИПЕНДИИ

**РЕГИСТРАЦИЯ**: Просим участников, которые будут участвовать как лично, так и дистанционно, предварительно зарегистрироваться *в онлайновой форме* на веб-сайте МСЭ-Т.

Кроме того, с тем чтобы БСЭ могло предпринять необходимые действия, просим координаторов направить по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)), письмом или по факсу (+41 22 730 5853) **не позднее 23 июня 2014 года** список лиц, которые будут представлять их администрацию, Члена Сектора, Ассоциированного члена, академическое учреждение, региональную и/или международную организацию либо другое объединение.

Просим администрации также указывать фамилию главы делегации (и заместителя главы делегации, в надлежащих случаях).

**НОВЫМ ДЕЛЕГАТАМ** предлагается программа наставничества, включающая приветственный брифинг после регистрации, сопровождаемое посещение штаб-квартиры МСЭ и ознакомительную сессию, касающуюся МСЭ-T. Если вы желаете принять участие в этой программе, просим поставить отметку в соответствующей ячейке регистрационной формы или направить соответствующую информацию по адресу: [ITU‑Tmembership@itu.int](mailto:ITUTmembership@itu.int).

**СТИПЕНДИИ**: Рады сообщить вам, что для содействия участию представителей из наименее развитых стран или развивающихся стран с низкими уровнями дохода и при условии наличия финансирования будет выделена одна частичная стипендия на администрацию (<http://itu.int/en/ITU-T/info/Pages/resources.aspx>). Заявка на предоставление стипендии должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ. Заполненную форму запроса на предоставление стипендии (просьба использовать прилагаемую **форму 1**) необходимо вернуть в МСЭ не позднее **11 июня 2014 года**. Просим учесть, что критерии для принятия решения о предоставлении стипендии включают: имеющийся бюджет БСЭ; вклады для собрания со стороны запрашивающего стипендию лица; справедливое распределение между странами и регионами; а также гендерный баланс.

**ОСНОВНЫЕ ПРЕДЕЛЬНЫЕ СРОКИ (до начала собрания)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Восемь недель | 28 мая 2014 г. | − представление вкладов, для которых запрашивается письменный перевод |
| Шесть недель | 11 июня 2014 г. | − запросы на предоставление стипендий  − запросы о содействии в получении визы |
| Один месяц | 23 июня 2014 г. | − предварительная регистрация |
| 12 календарных дней | 10 июля 2014 г. | − окончательный предельный срок для представления вкладов |

ПОСЕЩЕНИЕ ЖЕНЕВЫ: ГОСТИНИЦЫ И ВИЗЫ

Просим принять к сведению, что теперь имеется новый веб-сайт с информацией для приезжающих: <http://itu.int/en/delegates-corner/>.

**ГОСТИНИЦЫ**: Для вашего удобства прилагается форма для бронирования номеров в гостиницах (**форма 2**). Список гостиниц содержится по адресу: <http://itu.int/travel/>.

**ВИЗЫ**: Хотели бы напомнить вам о том, что для въезда в Швейцарию и пребывания в ней в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. **Визу следует запрашивать не менее чем за шесть (6) недель до даты начала собрания** и получать в учреждении (посольстве или консульстве), представляющем Швейцарию в вашей стране, или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, − в ближайшем к стране выезда. В случае возникновения трудностей Союз на основании официального запроса представляемых вами администрации или объединения может обратиться в компетентные органы Швейцарии, с тем чтобы содействовать в получении визы, но только в течение указанного **шестинедельного** периода. В любом таком запросе должны быть указаны фамилия и должность, дата рождения, номер паспорта, дата выдачи и срок действия паспорта лица (лиц), для которого(ых) запрашивается(ются) виза(ы)[[1]](#footnote-1). К запросу следует приложить копию сообщения с подтверждением регистрации, утвержденной для данного собрания МСЭ-Т, и направить в БСЭ с пометкой "**запрос о содействии в получении визы**" ("**visa request**") по факсу (+41 22 730 5853) либо по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)).

FORM 1 – FELLOWSHIP REQUEST  
(to TSB Collective letter 4/5)

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **ITU-T Working Party 1/5 and 2/5 meeting**  **Geneva, Switzerland, 23-29 July 2014** | | | | |  |
| **Please return to:** | | | **ITU Geneva, Switzerland** | | **E-mail:** [**bdtfellowships@itu.int**](mailto:bdtfellowships@itu.int)  **Tel: +41 22 730 5227**  **Fax: +41 22 730 5778** | | |
| **Request for one partial fellowship to be submitted before 11 June 2014** | | | | | | |
| Submission of Contributions is encouraged | | | | Participation of women is encouraged | | | |
| Registration Confirmation I.D. No: …………………………………………………………………………… (Note: It is imperative for fellowship holders to pre-register via the online registration form at: <http://itu.int/ITU-T/go/sg5>)  **Country: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Name of the Administration or Organization: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Mr. / Ms. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(family name) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(given name)**  **Title: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | | | | |
| **Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Tel.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E-Mail:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **PASSPORT INFORMATION :**  **Date of birth: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nationality: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Passport number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Date of issue: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ In (place) : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Valid until (date): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | | | | |
| **Please select your preference** | | | | | | | |
| Choose one of the following: | | | | | | | |
| **□ Economy class air ticket (duty station / Geneva / duty station).**  **□ Daily subsistence allowance intended to cover accommodation, meals & misc. expenses.** | | | | | | | |
|  | | | | | | | |
| **Signature of fellowship candidate:** | | | | | | **Date:** | |
| **TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME, TITLE AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.**  **N.B. IT IS IMPERATIVE THAT FELLOWS BE PRESENT FROM THE FIRST DAY TO THE END OF THE MEETING.** | | | | | | | |
| **Signature** | | | | | | **Date** | |

FORM 2 – HOTELS  
(to TSB Collective letter 4/5)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent directly*** *to the hotel**of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*SG/WP meeting ------------------------------------- from ------------------------- to ----------------------- in Geneva*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------- with (hotel) --------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date) --------------------------- at (time) ------------- departing on (date) -------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  ------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* ------------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) -----------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* -------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  ---------------------------------------------------

**ANNEX B  
Draft Agenda**

**Meeting of Working Party 1 of Study Group 5  
Geneva, 23-29 July 2014**

1. Opening of the meeting
2. Adoption of the Agenda
3. Document allocation
4. Examination of input documents relevant to Questions allocated to WP1/5:

* Question 1/5
* Question 2/5
* Question 3/5
* Question 4/5
* Question 5/5

1. Analysis of the incoming liaison statements
2. Consent of Recommendations
3. Approval of informative texts
4. Approval of outgoing liaison statements/communications
5. Nomination of Rapporteurs, Associate Rapporteurs and Liaison Rapporteurs
6. Review of the work programme
7. Review of the Report
8. Future activities
9. Other business
10. Closure of the meeting

**ANNEX C  
Draft Agenda**

**Meeting of Working Party 2 of Study Group 5  
Geneva, 23-29 July 2014**

1. Opening of the meeting
2. Adoption of the Agenda
3. Document allocation
4. Examination of input documents relevant to Questions allocated to WP2/5:

* Question 6/5
* Question 7/5
* Question 8/5
* Question 9/5
* Question 10/5
* Question 11/5

1. Analysis of the incoming liaison statements
2. Consent of Recommendations
3. Approval of informative texts
4. Approval of outgoing liaison statements/communications
5. Nomination of Rapporteurs, Associate Rapporteurs and Liaison Rapporteurs
6. Review of the work programme
7. Review of the Report
8. Future activities
9. Other business
10. Closure of the meeting

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Модель для такого запроса содержится по адресу: <http://itu.int/en/ITU-T/info/Documents/Visa-support-letter_MODEL.pdf>. [↑](#footnote-ref-1)